

טופס הסכמה: בדיקה אנדוסקופית של כיס השתן
CYSTOSCOPY
إستمارة موافقة: فحص كيس البول بالمجهر الداخلي

התסיסטוסקופ הוא جهاز صلب أو مرن في داخله مجهر، ويمكن بوساطته معاينة كيس البول والقناة البولية، كما يمكن، عن طريقه، إدخال أجهزة وقساطر لغرض التشخيص والعلاج مثل: أخذ شرائح نسيجية، استئصال أورام، استخراج الحصى والتخثرات الدموية، وهلم جرا. كما يمكن تمرير القساطر المختلفة بوساطته لغرض عمليات تشخيص وعلاج في المسالك البولية والكليتين. يُدخل الجهاز لدى الرجال عن طريق القناة البولية، تحت تأثير تخدير موضعي، عادة، وعند الحاجة، تحت تأثير تخدير منطقي أو عام. ويُدخل لدى النساء من دون تخدير، في أغلب الأحيان. يُجرى الفحص فيما المفحوص/ة مُنطوح/ة أو مستلق/ة على ظهره/ها رافعاً/ة رجليه/ها مطويتين منفرجتين على دعائم.

اسم المريض/ة / שם החולה: _____
 اسم العائلة/ שם משפחה _____
 الاسم الشخصي/ שם פרטי _____
 اسم الأب/ שם האב _____
 رقم الهوية/ ת.ז. _____

אָעלן וָאָר בֵּהזָא בְּאִנְי תִּלְקִיַּת שְׂרָחָא שְׂפוּיָא מְפֻסָּלָא מִן הַדַּקְטוֹר
 اسم العائلة/ שם משפחה _____
 الاسم الشخصي/ שם פרטי _____

עַן הַחָגָה אֶלִי אִבְרָא חֲפֻצַּת תְּסִיסְטוֹסְקוֹפִיָּא תְּשִׁיבִי ו/אוֹ עֲלָגִי, פֻּסָּל/י אַחְתָּמֵלֵת הָעֲלָג הַמְחֻפָּט (פִּי מָא יֵלִי: "אֲפֻחַס אֲסָסִי").
 אָעלן וָאָר בְּאִנְי תִּלְקִיַּת שְׂרָחָא עַן הָעוֹאֲרֵס הַגַּנְבִּיָּה לְלִפְחֵס אֲסָסִי, בְּמָא פִּיָּהָ: הַשְּׂעוֹר בְּאֵלֵם, בְּעַד הָרָאחָה, בְּאֵלְכֻתוֹא וְהַגְרָז עַד הַתְּבוֹל, הַתְּבוֹל הַדְּמוּי. תְּכוֹן הַזֶּה הָעוֹאֲרֵס מוֹקֵתָה, וְתִלְאֲשִׁי, פִּי הַגָּלֵב, חֲלָל נְחוּ 24 שָׂעָה.
 וְזָח לִי וְאֵנָּה מִדְּרֵק/ה אֵנָּה מִן הַמִּמְכָּן אֲנִי יִתְזַח, חֲלָל הַפְּחֵס אֲסָסִי הַתְּשִׁיבִי, וְגוֹב הַקִּיָּא בְּאִבְרָאֵת עֲלָגִיָּה מִתְּל: שְׂרִיחָה נְסִיגִיָּה מִן הַוּרֵם, כִּי נְקָאֵת נָזָפָה, אוֹ נְקָאֵת יִשְׁתֵּבֵה פִּי כוֹנֵהָ וְרַמָּא, וְתוֹסִיעַ הַקִּנָּה הַבּוֹלִיָּה פִּי חֵלָלֵת הַתְּזִיבִּיק.
 כְּמָא קֵד תִּנְשָׂא חָגָה אֶלִי אִבְחָל קְסָאֲרֵת מְחֻפָּטָה לְגַרְז אִבְרָאֵת תְּשִׁיבִיָּה וְעֲלָגִיָּה אִבְזָפִיָּה.
 כְּמָא וְזָחַת לִי הַמְזָאעֲפָת הַמְחֻמָּלָה בְּמָא פִּיָּהָ: הַתְּלוּת פִּי הַמְּסָלְק הַבּוֹלִיָּה ו/אוֹ הַתְּנַאסִּיָּה מְסֻחָבָא בָּרֵתָאֵף פִּי דְרָגָה הַחֵרָאֵה, הַפְּשֻׁרִירָה, וְהַנְזִיפ, מָא יִסְתַּעֵי הַמְעָלָגָה הַסְּרִירִיָּה. מְזָאעֲפָת אַחֲרִי, גֵּיר אֵנָּה נָאֵדָרָה, תְּשִׁל הַיְזָרָר בְּהַמְּסָלְק הַבּוֹלִיָּה הַסְּפִלִי אֶלִי דְרָגָה חֲדוּת תְּתָב וְתְזִיבִּיק פִּי הַקִּנָּה הַבּוֹלִיָּה, מָא יִסְתַּעֵי תִּדְחֵלָא גְּרָחִיָּא תַּחַת תְּאִיִּר הַתְּחִדִּיר לְגַרְז הַתְּזִלְיָח.

אָמְנָח בֵּהזָא מוֹאֲפֻתִי עַלִי תְּפִיז הַפְּחֵס אֲסָסִי.

תָּמְנָח בֵּהזָא מוֹאֲפֻתִי, אִבְזָא, עַלִי תְּפִיז תְּחִדִּיר מוֹזִיבִּי, חֲסָב תְּחִימַת הָאֲטָבָא, בְּעַד אֲנִי וְזָחַת לִי הַמְּחֻמָּלָה מִן הַתְּחִדִּיר הַמְּזִיבִּי, בְּמָא פִּי דֵּלֵק רֵדָּה פֻּעַל חֲסִי (חֲסָסִיָּה) – בְּדֵרָגָת מְחֻפָּטָה – לְלוֹאֵד הַמְּחֻדָּרָה.
 אִבְזָא תְּפִיז אִבְרָא הַפְּחֵס אֲסָסִי תַּחַת תְּאִיִּר תְּחִדִּיר מִנְטְקִי ו/אוֹ עָמָּה פְּסָאֲתֻלִי תוֹזִיבִּיָּה עַן הַתְּחִדִּיר מִן קִיבֵל אֲחֻצָּאִי הַתְּחִדִּיר.
 אֲנִי עַלִי עֵלֵם, כְּמָא אֲנִי מוֹאֲפֻק /ה עַלִי אֲנִי יִנְקָד הַפְּחֵס אֲסָסִי וְהַיְזָרָרֵת אַחֲרִי גְּמִיעָהּ בִּיד מִן סִיבֻלִי עֲלֵיָהּ בְּזֵלֵק, חֲסָב אֲנִי הַמְּוִסָּסָה וְתִעֲלִימָתָהּ. כְּמָא אֲנִי לֵם אֲנִלֵּק זְמָנָה אֵנָּה סִיגְרִי כֻּלָּהָ אוֹ סִיגְרִי קְסָם מִנָּהּ בִּיד אִנְשָׁן מְעִיָן, שְׂרִיבָה אֲנִי תְּגִיר בְּהַמְּסוּלִיָּה הַמְּתִיבָה פִּי הַמְּוִסָּסָה הַחֲאֻצָּה לְלִקְוֹנֵן.

תאריך/ תאריך	השעה/ שעה	תوقيع المريض/ חתימת החולה
اسم الوصي (القاربة) / שם האפוטרופוס (קירבה)	תوقيع الوصي (في حالة فقد الأهلية, قاصر, أو مريض/ة, نفسانياً) / חתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטין או חולה נפש)	תوقيع المريض/ חתימת החולה

אָפֻרָה בֵּהזָא בְּאִנְי וְזָחַת שְׂפוּיָא לְמִרִיז/ה /ה לְלוּוִיָּה עַלִי הַמְּרִיז/ה * הַוֹּאֵרֵד אֵעֵלָה כֻּלָּה בְּהַתְּזִיבִּיל הַמְּטוּלָב, וּבְאֵתָהּ/הּ וְקָע/ת עַלִי הַמּוֹאֲפָה אֲמָמִי, בְּעַד אֲנִי אִבְחָתְתִּי בְּאֵתָהּ/הּ מִתְּזִיבִּיָּה מְחֻפָּטָה.

اسم الطبيب/ שם הרופא/ה	תوقيع الطبيب/ חתימת הרופא/ה	رقم الرخصة/ מס' רישיון
* ירعى شطب الزائد/ מחקי את המיותר	תوقيع الطبيب/ חתימת הרופא/ה	رقم الرخصة/ מס' רישיון

